

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第388期 2022/01/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師、賴維凱老師

◆ 編輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、賴音如、
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李岳哲

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

箕山緣——萬物逆旅百代過客.....	4
客迷不可.....	7
客家諺語.....	9
後生人打嘴鼓.....	13
客庄風情.....	17
圖文鬥搭.....	21
客家社會企業.....	27
客語新文學.....	31
後生部落格.....	34
客事雲來.....	38
藝文活動.....	45
新書快訊.....	48
哈客不遜.....	50
閱覽者意見回饋.....	54
國立中央大學客家學院組織架構.....	56

箕山緣——萬物逆 旅百代過客

箕山緣

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



發音人：羅肇錦（四縣腔）

崖，出世在銅鑼三座屋，對歲邊仔就搬到竹圍雙峰山下啟氣。日據時代個人看著雙峰山像日本富士山樣仔，故所銅鑼個國民學校就安到富士公學校，一直到國民政府來台，正改名銅鑼國民小學。

崖，一歲邊仔就歇在雙峰山下，雖然啟氣異清異鮮，毋過生來矮細光筋个矮督麟，輒常分人笑「矮牯仙打屁會出煙」，害崖見擺打屁就翻轉頭看係毋係正經會出煙，看多擺仔正知係這兜人笑崖矮細毋會大。等到崖七歲入學讀書欸，還當驚生份，毋敢同人交陪，毋敢同生份人講話，用這下个話講就係「自閉症」个細啞仔。

既然出世就毋多敢同人講話，崖就同自家講，無就一儕人蹶山，一儕人拈揚尾仔，一儕人捉金龜仔、灌土狗仔、挖沙鑽仔、煎竹筍蟲.....。背尾吾爸牽一隻羊女麻轉來畜，吩咐崖日日就愛去掌羊仔，嘎下開始崖就緊同羊仔講話，緊同貓仔狗仔共下搞共下寮。到初中較知人我了，正有一兩個好朋友，正較毋驚人笑，正較敢講話。

十八歲，崖師範畢業，分教育部派到雙峰山背个新隆國民學校教書，這隻學校當時全校有十二班，六百零個學生仔，崖因為會彈風琴，故所主任就喊我打拳手運動會教體操、教土風舞、教音樂，過畢業典禮還愛負責教青青校樹萋萋庭草。新雞隆歸隻莊頭還算異多人，街項還有精米所、雜貨店、豬肉店、衫褲店、賣菜攤，過年過節還算言鬧熱仔。毋過來上課个先生學生仔就盡冤枉，當多人來上課愛行一兩點鐘正來得到學校，雖然崖歇在雙峰山下，翻過山崁就到新雞籠，但係去學校毋係貶過崁就做得，係愛打轉銅鑼，行石頭黃泥崎翹个山路正有辦法到學校。有兜學生仔在八燕坑、黃麻園、茄冬坑尾，這兜逐日天官光就出門，難怪有兜學生屋下無閒嘎下，就自動放棄無愛來讀書。

崖在新雞籠教三年書就辭職去讀大學，一直到崖六十五歲，大學教職退休下來，崖又倒轉來新雞籠，種樹種菜，挖泥搞水，同狗仔貓仔雕仔蛇哥共伴。

經過五十年个變化，新隆國小个學生仔全校總共存無五十儕，當年崖教過个學生仔，也變六十零歲个白髮老人，有兜見面強強會恤毋起來。雖然新雞籠後生人全部搬出去求發展，一下留在新隆國小讀書个學生仔伸無十分之一。人少無關係，崖本來就好恬靜个個性，故所尋著學校背个大竹圍，看起來像一隻大畚箕，憑等个山窩起一間屋仔，歇在該，就像沉浸在世外桃源樣仔，崖特別將這個位所安一個名仔「箕山園」。

安名「箕山」，一方面講山形像畚箕，另一方面學古人許由，因在箕山無愛見人，該就恢復吾个本性「驚生份」，毋好同人交陪，毋敢同人講話。這也係老子道德經講个「雞犬之聲相聞，民至老死不相往來。」許由个想法就係老子个境界，也係吾个本性。

客迷不可

今年，我們也要一起加油

【圖／涂泰維；文／後生人】



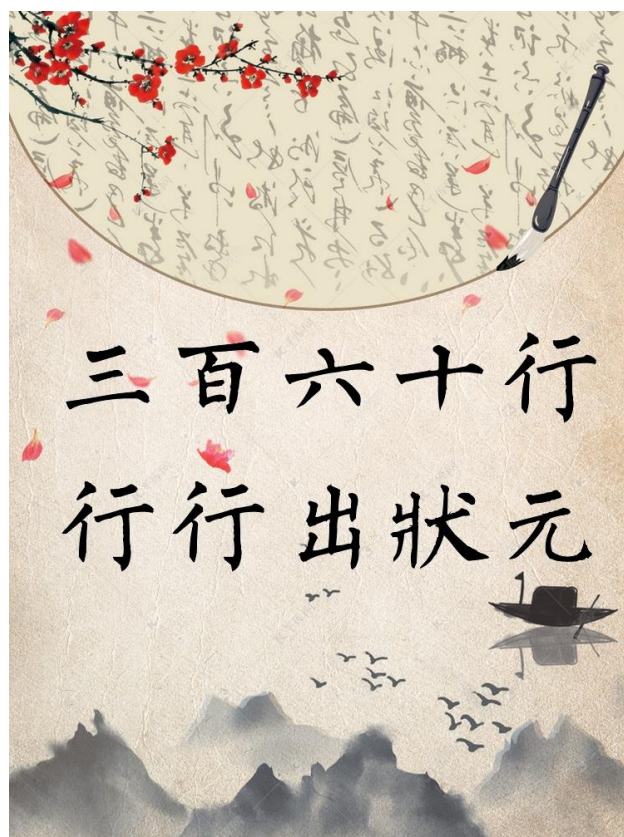
新的一年——2022 到來了，大家是否都有在去年底回顧一整年都發生了什麼事情呢？因為疫情發生了很多的改變，但是大家都撐過來了！

一起同心協力面對困難，互相幫助，希望新的一年會更好：)

客家諺語

三百六十行 行行出狀元

【文／何石松】



[發音人：何石松（海陸腔）](#)

三百六十行，行行出狀元，係講三百六十行，不管做哪行，斯愛認真打拚做，都可能會有非常傑出介表現，像中著頭名狀元共樣，受著大家介尊敬。意思係表示，社會上職業無高低貴賤之別，不論做哪行，都有狀元。

比論講，頭擺歸生人教書，尊稱為至聖先師介孔子，藥王大帝介五穀爺，剃頭祖師呂洞賓，財神爺之祖趙公明，做生理發財介陶朱公；還有圍棋國手林海峰，鴻海介郭台銘，台積電介張忠謀；粹三遍，光三日介阿瘦皮鞋羅水木；臺灣麵包師傅吳寶春等，全部係各行業等特出介人物，比狀元還較有名，該仰般毋講行行出祖師，行行出國手，愛講行行出狀元呢？

首先，來看仰般安到三百六十行。三百六十行，最早安到三十六行。在清朝徐珂介《清稗類鈔》講：「三十六行者，係講各種介職業。詳細兜仔分，大概計算為三十六行，加倍，就變七十二行；十倍，就係三百六十行。三百六十行介稱呼，係在宋朝時節斯有咧。」

講著愛考著狀元，該係非常困難介，因為，該愛通過院試介考試，安到秀才，又愛通過鄉試，安到舉人，有舉人以後正可以參加會試，通過以後，就安到貢士，貢士，可以參加皇帝親自主持介殿試，考著介，安到進士，進士裡背打頭名介，正安到狀元，又安到頭名狀元，該係仰般榮幸風神。

自從有科舉考試以來，將近 1300 年，正有 800 零齊考著定定，所謂「十年寒窗無人問，一舉成名天下知」，正會「朝為田舍郎，夜登天子堂」，難怪狀元介地位恁高，這下，正經介狀元雖然像「過月雞卵——散了黃」共樣，但是，狀元這名詞，還係長扯用得著。

能考著狀元，非常困難，該正經係前世燒好香，阿公婆有庇佑，係仰般不得了介事情，正特別有狀元遊金街介風光。聽講頭擺有一個狀元遊街，堵著一個撿樵介毋閃佢，佢當關，撿樵介講：「狀元？有麼介了不起？佢去讀書，佢乜考得著。」然後就當等大家面前，按照狀元畫介墨線，用斧頭當精準介破到兩析，狀元硬硬看到^驚忒。



接等，又看著賣油郎賣油毋使秤仔，佢淳油時節，在葫蘆嘴頂，放一隻銅錢，斯看著該從大桶淳下來介油，像一條線樣，堵堵好從銅錢介方眼中通過，一段時間以後，拿去秤，堵堵好係愛買介數量，狀元看到嘴擘擘，心肝想，難怪佢兜毋閃。

旋風之間，一個舖娘人走等來，講該有麼介，佢雖然係一隻鄉下婦人家，但是，佢會篩米，可以撻一升穀，一升米，合做共下，篩到幾遍以後，可以分佢米

中無粒穀，穀中無粒米。結果，看著介係穀糶米清清楚楚介分開，狀元糶大家都看到嘴杓杓。狀元突然當安腦介講：正經係「三百六十行，行行出狀元」啊！

※本文的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

後生人打嘴鼓

後生人打嘴鼓

【大學生毋睡目】每週二 3:00-4:00



10月19日 第42集

本期節目第一單元〈睡毋忒新聞〉報導台北客家義民嘉年華，分享疫情下的義民祭有哪些線上及線下活動。第二單元〈毋睡就來坐寮〉則分享研究所全面書審的重大考試變革。第三單元〈比睡目較生趣〉和聽眾朋友們聊聊說夢話的現象，一起研究人為什麼會講夢話？。第四單元〈聽條歌好睡目〉分享黃瑋傑的歌曲「田坵種等大別莊」，體會歌手面對家鄉變化的感慨。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/197/audioId/32079>

10月26日 第43集

本期節目第一單元〈睡毋忒新聞〉報導參觀動物園的注意事項。第二單元〈毋睡就來坐寮〉分享「動物運輸」下隱藏的動物權議題。第三單元〈比睡目較生趣〉分享國外奇特的動物園情人節活動，第四單元〈聽條歌好睡目〉則推薦歌曲「掌牛哥」，感受傳統農村生活的樂趣。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/197/audioId/32286>

【後生 hak 到你】每週四 3:00-4:00



11 月 11 日第 45 集

| 期中考的準備、文章選讀《水大好行船》 |

【大家有緣共下坐】

主持人個別分享自己的期中報告、期中考準備心得。

【諺語講來快樂多】

「食飯打赤膊，做事尋衫著」喻有福盡享，遇事推託。

【講天講地毋生疏】

中央大學客家學院電子報 374 期文章分享、選讀文章—張瑞珍《水大好行船》，由張晏珍朗讀。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/32747>

11 月 04 日第 46 集

| 大學生的飲食習慣、文章選讀《渡阿姆食飯》 |

【大家有緣共下坐】

大學生們三餐都吃些什麼？會按時吃或是多吃嗎？一起聽聽主持人的分享吧！

【諺語講來快樂多】

「爺娘想子長江水，子想爺娘擔竿長」父母關心子女就像長江水一樣長，子女卻很少關心父母。

【講天講地毋生疏】

中央大學客家學院電子報 375 期文章分享、文章選讀《渡阿姆食飯》——張美容原作，由曾逸如朗讀。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/32943>

【係在阿囉哈】每週三 3 : 00-4 : 00



11 月 03 日 第 44 集

第一隻單元【後生來作客】邀請「沒半點錢」影像製作團隊个剪辑師--鄧碩威來著節目个現場，同捱兜分享製作影像个心路歷程。

第二隻單元【阿囉哈音樂】會介紹第 56 屆電視同廣播金鐘獎个客家驕傲。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/119/audioId/32519>

11 月 10 日 第 45 集

第一隻單元【阿囉哈音樂】昱寧同卓安會介紹中意个歌曲。

第二隻單元【客家文學】會介紹《百年客諺，客音解讀》裡肚的五首諺語。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/119/audioId/32721>

歡迎按讚、追蹤我們的粉專，可以看到我們的最新的資訊嘍！

<https://www.facebook.com/Isinaloha/>

客庄風情

懷念「大埔腔客語之母」徐登志先生

【文、圖 / 徐貴榮 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

發音人：徐貴榮（四縣腔）

好點點聽着徐登志先生過身个消息，實在著驚又琢愕，一時心情感着非常个哀傷毋盼得。徐先生喜客，對人謙和，做事煞猛，從來毋識聽佢怨嘆，為着客話个危機，幾十年來認真打拚，全心全力推廣大埔腔客話、傳承客家文化。

徐先生係東勢人，在三十零年前開始，除忒在東勢國小教書以外，先後成立「寮下文化工作室、臺中縣客家文化協會、寮下人劇團、大甲河之聲合唱團」這兜社團，收集山歌、往語、童謠，訪問老人家，總下採錄 760 份錄音紀錄。編輯大埔腔客語教材、出版大埔腔客語著作三十零本、「臺灣大埔音客語辭典」這兜。還長透分人邀請去電台、電視台訪問、主持，帶領團員去表演。又擔任客家委員會个委員、客語能力認證委員、基本詞彙（初級、中級暨中高級）編輯委員、入闖客語能力認證命題委員、全國語文競賽評判委員、教育部客語常用詞辭典編輯委員。得着「師鐸獎、客委會傑出貢獻獎」同其他當多大獎，一講着推廣「大埔腔客話」，第一個想着个就係徐先生。今（110）年臺中市長頒分佢「大埔腔客語之母」獎座，實在係當著位。



圖 編輯客語能力認證基本詞彙資料，徐登志委員（前中）同編輯委員（筆者在後排右 2）合影（攝影地點、時間待查）

頭擺，東勢角同單蘭（卓蘭）个客話同家鄉苗栗个客話無共樣，佢兜講佢兜「下港腔」，後來正知佢兜安到「大埔腔」同「饒平腔」，佢兜反倒轉來喊佢兜「上港腔」。大約係共姓个關係，佢喊佢「大姊」，佢也用大埔腔喊佢「老弟」，試着當親切。記得舊年（109）年下仔還同佢共下在教育部開「客語常用詞辭典六腔召集人」會議，無想着還無一年，一個疫情害人強強疏離，還旨同佢多加問候，就天人兩隔？

記得同徐先生初相識，係在二十零年前讀碩士班，想寫「客語文白讀研究」之時，經過教授紹介去拜訪佢。佢看佢前去，非常親切，詳細解說、指點，當晝還愛做東，請佢去東勢最有特色个餐廳享受美味，該種深情，佢久久就毋會毋記得。

過後在客委會「客語能力認證客語基本詞彙彙編、客語三次方言辭典編輯、客語能力認證基本詞彙逐年个修正」、教育部「臺灣客語分級教材編輯、常用詞辭典編輯」會議，當多機會都共下開會，也同佢學習大埔腔，佢也非常耐心个教佢。還過特別交代，毋好為着學別人个話嘎毋記得自家个母語。佢係大姊，也係阿姆樣仔啊！

個人个詞彙認知，也同徐先生个觀念當近，還記得舊年年底該擺，在教育部討論客語詞彙用字个時節，形容「一個人當瘦又長槓槓」，愛用麼个字？佢同徐先生都主張用「薑女麻」个「薑根薑根」，毋過有委員主張愛用「山羌仔」个「羌筋羌筋」。愛用「薑麻」个「薑根薑根」个理由同根據，係認為「薑麻」係客家庶民文化，客家人同薑麻个生活有十分密切个關係，長透講「咬薑食醋」，諺語又講「一日三片薑，毋使上藥坊」，東勢有「食毋落三斤薑，毋好嫁入大茅埔庄」个俗話，三義到大湖之間還有「薑麻園」个地名，苗栗到今還流傳等「薑麻好」个民間故事，總下就在該顯現「薑麻」同客家人个生活有當深个關係，在恩俚个話裡背從來毋識聽着「山羌仔」同客家人个生活蹤跡，仰會知「山羌仔」个「筋」呢？徐先生完全贊同，表示這隻詞彙應該係「薑麻」个「薑根薑根」，毋係「山羌仔」个「羌筋羌筋」。

話還在耳公脣換轉，先生好點點嘎駕轉瑤池。厥个精神風範，定著會永久留存。願徐先生跔風騰雲，到西方無憂世界。僥俚會對厥个懷念，化做一股力量，繼續為客家文化打拚！

註：徐登志先生在 110 年 11 月 25 日（舊曆 10 月 21）過身登仙，12 月 6 日（舊曆 11 月初 3）下晝兩點在東勢殯儀館告別還山。

※本文的「着」，同教育部訂的「著」之意。

圖文鬥搭

HAKKA+YOUNG：關鍵密碼—客家仰仔同 Y 世代相接？

【圖、文／賴維凱／國立中央大學客家語文暨社會科學學系助理教授】

發音人：賴維凱（南四縣腔）

傳統个客家語言、文化，愛仰仔同後生个 Y 世代相接，崖認為有幾個關鍵密碼：C、I、E、I。

關鍵密碼 C：接觸 Contact

「Hak! Hak! Hak! 阿姆哀唷，會嚇著人！」這係講客廣播電臺新手相連系列節目之一【後生 Hak 到你】个臺呼，乜係崖同僱研究所个學生仔廖芳滢(Yuki)共下主持个節目，還係崖第一擺同後生仔共下合作為後生世代開關个新節目，到今 1 年零過去咗，這下係芳滢同佢个 2 個學弟妹(邱祥祐、林以晴)共下主持咗。對老一輩个人來講，崖算係後生世代，毋過對崖來講，這下，毋管麼人，係有「透過緊同後生人接觸，了解後生人个想法，自然形成經驗傳承、世代交替个觀念。」客家語言同文化个傳承，就毋係問題。

關鍵密碼 I：認同 Identity

「大家好！崖係周鈺凱，毋係豬肉凱哦！」這係崖等節目開張个第 1 個來賓，乜係國立中央大學客家語文研究所个準碩士，還係崖在大學部第一擺開「基礎客語」課个客家系學生仔，講啊一嘴溜掠个客話，毋過佢毋係客人；「崖等去調查臺三線客人開个雜貨店同原住民个關係，發現咗……。」邱兆乾係芳滢个學長，佢用聽起來蓋像無麼个正板毋過散發自信个美濃腔，分享佢去田野調查个經過同發現，崖同芳滢聽啊呆杓杓仔，到今還印象盡深。

頂項淨崖等訪問咗 20 個研究所學生仔其中 2 儕个一細息內容，做麼个後生仔用客話講佢个研究生活同研究發現个時節，會恁錫人？除咗佢等「會講」客話以外，崖還在後生仔身項看著咗「認同」，因為佢等正在同客家相接。係 Y 世代對客家語言同文化漸漸仔產生「認同」時，就表示客家脫離老古，開始注入咗新水同新个生命，產生質變同創新，這係恁多年來同客家系學生仔接觸後深刻个體悟。

關鍵密碼 E：體驗 Experience

仰仔分後生仔認同客家，就係對「做中學(客話)」，「體驗」客家文化開始，

就係分 Y 世代親自感受著客家語言、文化之美，佢等正可以「返」客為主，帶領客家行向無限個未來。

毋過愛分後生仔「認同」客家，毋係一踢就著个，崖等可以先對認同後生仔開始！這下大家使用面書(Facebook)都蓋方便，可以尋「帶著客語購物去」(Shopping in Hakka)，這係一群後生个上班族閒時落下組成个「非政府組織」(NGO)，對 2017 年年底起勢，在大臺北、桃竹苗等地區訪問、體驗各種「客語商店」(你用客話同頭家抑係員工講，佢等會用客話回你)，到這下已經累積 59 家認證商店，這係相當無簡單也係非常值得支持个一件大事，係講串聯起全臺各地稍可會講客話个後生仔共下去做這件事會仰仔？相信過程同結果絕對會分人惱毋著！

關鍵密碼 I：堅持 Insist

愛分後生仔「認同」客家既然毋係一踢就著，嘎愛分客家同 Y 世代相接也毋係一步登天，崖用當時還係【後生 Hak 到你】節目來賓，這下係大二个主持人祥祐在節目裡背講个一句話同大家共下勉勵：「毋係看著希望正愛堅持，係愛堅持下去正看得著希望！」客家个希望既然在這群 Y 世代身項，嘎崖等就「堅持」搭並盡力量搭好這座燒暖又堅韌个橋樑，分佢等行到同客家相接个未來！

(華語版刊載於臺中市客家文化半年刊《聽·看臺中客》【第四期刊】

<https://lihi1.cc/yjuS2>)



圖一：【後生 Hak 到你】節目開張第一個來賓一周鈺凱，講啊一嘴溜掠客話个學老人。



圖二：用客話分享自家个調查發現一等錫人一邱兆乾，同時考著中央大學博士班，通過高考三級考試客家事務行政類科。



圖三：透過「特殊選才」錄取國立中央大學客家系个節目來賓一邱祥祐，這下

已經係節目主持人。

客家社會企業

龍德米庄

【文、圖 / 薛常威 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



發音人：薛常威（四縣腔）

在桃園平鎮个「龍德米庄」，係由馮家兩姊老弟共下在 9 年前創立个，「龍、德」係由阿公摻父親个名來个，來懷念、感謝佢兜个恩情，摻關愛土地个精神。

馮家兩儕一開始用全程無毒个方法專心種稻，種出大受歡迎个「桃園 3 號」香米。接下前人留下來个田，老古人講有土地就做得生活，肯做就不驚枵肚屎。參加農委會个漂鳥計畫，改忒以前用農藥、化學肥个傳統耕種方式，種出香 Q 个無毒米，做成發板、甜板，各樣个米產品，希望分還較多个人做得食著台灣好米。



土地像爺衰共樣保護子孫，僂俚一定愛加倍愛護，故所用最自然个方式來耕種，善待土地、順應佢个本性。用自然農法耕種每一項作物，堅持毋洩化學農藥，毋用化學肥，同時維持週邊个生態，分人食得健康。

毋係單淨種米，龍德米庄也有種各項个香草鮮花，蝶豆花、檸檬香蜂草、接骨木、洛神花、仙草等等。因為多年無用化學肥摻農藥，慢慢仔這幾年，田間个生態越來越多，小朋友在體驗活動个時節，無定著還有可能發現可愛个花姑仔、老虎哥、雞油龜。



為著滿足人客一站買足个需要，這幾年除忒開發水粿、菜頭粿、爆米糰等加工米食之外，也種植各樣香草、洛神、關刀豆、番瓜、味噌等植物，正經做到「從產地到餐桌」个理念。

產地體驗活動自插秧、割禾等各樣農事體驗來成長、學習，也希望將惜福惜物個態度推廣出去，無定時舉辦親子體驗活動，分小朋友感受著台灣豐沛個土地，認識傳統個農家生活，感受大自然個美好，也將珍惜食物，愛護土地個理念，傳分下一代。

龍德米庄也有舉辦一日農夫個體驗活動，在北部各大農夫市集，也有舉辦農產品販售活動，歡迎大家來寮。

客語新文學

便利商店

【圖、文／賴音如／國立中央大學客家語文研究所】



發音人：賴音如（四縣腔）

1.

毋記得帶遮仔
乜已好
做得順續
去攞一手酒

2.

中意个牌仔
又出新酒
看毋識係麼个口味
啉了會醉就好

3.

玻璃門外背
來來去去个該兜
逐隻佢都準做係你

4.

這麵條還有一息仔硬
醬袒鹹

錢既經領毋出來吔
愛命罔吞

後生部落格

盜蜂

【文、圖 / 富岡 邱鴻春 / 中央大學機械工程學系碩士】

發音人：邱鴻春（海陸腔）

有一日阿姆看著隔壁鄰舍个紅龍果有開細花苞咧，想著佢在陂塘𦨭乜有種欵幾叢，恁久較無閒行過去，草怕生到塞塞咧，交代崖講，你下班有時間去撈草割淨來，拿兜粒肥過去委，打正會大隻。

下班轉來，堵好還有點仔時間，想著阿姆講个，就著等靴筒，帶支觀音鐮，騎等自行車仔，準備來割草續運動，行到該看著，阿姆哀！娘婆草像人恁高，還過有當多蝦公夾草，強強會暈忒，想講既然來咧，還係遽遽來割好咧，頭犁犁割無一下就汗流脈落，割怕有成半仔左右，好恬恬頭那頂，分兩隻蜂仔叨著，手撥還撥毋開，正用手指撈佢拈忒，將該順續歇睏一下，無一下嘎當痛！

當時總知遽遽拈忒，也無看著係麼个蜂仔，坐等緊想緊毋著，頭那頂緊來緊痛，還過回想起來，感覺手拈該時，試著有**拗**蠻仔大隻，敢會係盜蜂？天時仔慢慢暗下來，想講還係遽遽轉較贏，毋堵好在這位暈忒無人知，該就死無命咧。

轉到來撈阿爸阿姆講這經過，阿姆講，崖俚這無盜蜂，崖做菜園幾十年，盲識有看著。娘婆肚嫲列腔仔有盡多，照看應該係分嫲列腔仔叨著，痛一下就過，崖自家想想仔，還係毋管佢恁多，遽遽還係先膏藥仔較妥當，包尾正慢慢仔無恁痛。

過忒兩日又帶等鐮仔去，接等上擺割个位所，割仔兩三下，又分佢叨著，這擺係分佢叨著手，有看著斷真係盜蜂，當大隻盡得人驚，頭那臥起來，正知竇就在紅龍果該架下，黏時打激顫手軟腳犁，正慢慢仔輕輕仔，行到較遠來看真兜仔，看著盜蜂飛來飛去，該色正經有像老虎色，難怪華語安到「虎頭蜂」。

本來想等竇較大，正捉來浸酒，就無馬上捉忒，慢慢發現，看著佢兜工蜂分工當幼，有人專門啣泥作竇、有人掌門口、還有人摘花蜜轉來，各各非常煞猛全毋會使梟，無幾久个時間，竇嘎加三四倍大咧。（如下圖）



看著該竇緊大緊多蜂仔，實在盡得人驚，自家也無麼个裝備，若係自家捉，到時分佢叨著無結煞，一方面紅龍果也差不多好摘咧，包尾正打電話請消防隊派人來捉，正結束這擺个盜蜂事件。



雖然這蜂竇分佢兜帶走，毋過，賺著个係，今年逐隻紅龍果全當靚，因為有盜蜂在這位，嬾列腔仔毋敢來叨。

想想崖俚人，若係做得像這盎蜂恁樣，安分守己認真做自家个事情，無人會來想空想樺，抑係鑿空鬥樺做壞事，社會一定會更加安定，人民百姓做得過著還較快樂个日仔。

- 1.盎 蜂：音 ang ` pung ` ；虎頭蜂。
- 2.委：音 ve+ ；播、撒。
- 3.娘婆：音 ngiong po ；指芒草。植物名，僅海陸用，四縣為「菅草」。
- 4.麻列隆仔：音 ma lad ` zhi ` er ；果蠅。
- 5.鑿空鬥樺：音 cog kung ` deu ~ sun ´ ；將樺穴與樺頭湊合在一起，形容狼狽為奸的意思。

客事雲來

公民禾埕——臺灣客家文化館十週年系列活動

【文、圖／轉載自臺灣客家文化館】

公民禾埕
vo ~ tang ~

臺灣客家文化館十週年系列活動

客家委員會 Hakka Affairs Council
客家文化發展中心 Taiwan Hakka Culture Development Center

▶ 2022.01 當代客家對談 I
1 / 14 10:00 圖書資料中心
主 題：當代客家研究的知識社會學分析
主講人：張維安教授
與談人：何金樑主任、張容嘉副研究員

▶ 2022.02 展給你聽 I
2 / 14 14:00 圖書資料中心
主 題：川流不息—臺灣客家與日本的羈絆
主講人：河合洋尚副教授、張維安教授
與談人：何金樑主任、洪登欽編審、
賴殷若助理編審

▶ 2022.03 外文客家典籍中譯書目介紹 I
3 / 22 14:00 圖書資料中心
主 題：重返打鐵與中社：五十年的社會變遷
主講人：蔡佩如助理教授、邱秀英副研究員

▶ 2022.04 當代客家對談 II
4 / 13 14:00 圖書資料中心
主 題：客家在當代的境況與展望—
介紹「客家與世界客家博覽會」
主講人：蕭新煌教授

TAIWAN
HAKKA
MUSEUM

廣告

「公民禾(vo ~)埕(tang ~)」2022/1/14 開講——邀您加入「當代客家對談」

由博物館扮演倡議與引導的角色，促發社會更多的對話、多樣性與交流，是當代博物館共同努力的方向。2022 年是「臺灣客家文化館」開館 10 週年，我們推出「公民禾(vo ~)埕(tang ~)」論壇系列，期許博物館扮演開啟對話的媒介，從客家、族群議題擴展到當代社會的重要議題，邀請所有人共同參與其中、展開對話。

「禾埕」概念取自於客家人過去在一天當中，工作休憩之際，人們聚集在伙房的禾埕天南地北地聊天分享談事情。借用這樣的意象，期待博物館論壇作為人們輕鬆自在交流討論各種新觀念與想法的平台。

📣「公民禾(vó)埕(tang)」2022 第 1 季論壇系列活動訊息，歡迎踴躍報名！相關訊息敬請參考本中心官網最新消息。（連結：<https://thcdc.hakka.gov.tw/12205/12214/12215/64787/post>）

📣2022/1/14「當代客家對談 I」搶先開講！！

📣第一場：當代客家研究的知識社會學分析

主講人：張維安教授

與談人：何金樑主任、張容嘉副研究員

主持人：馮建彰副研究員

張維安教授，多年來從事社會學及客家研究，現為國立陽明交通大學人文與社會科學研究中心研究員。

曾任國立中央大學客家學院院長、國立交通大學客家學院院長、國際客家研究中心主任。也曾擔任哈佛大學燕京學社、華盛頓大學、澳洲國立大學訪問學人。

◆日期：2022 年 1 月 14 日(五)

◆時間：10：00－11：30

◆地點：實體—台灣客家文化館圖書資料中心

◆線上論壇室視訊會議連結：<https://thcdc.webex.com/join/thcdc>

◆報名網址：「公民禾埕」2022 第 1 季論壇系列報名單

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeJVady0E0vjg702rRfQcM1r2NT5D8FhjhgZ_AjkdU9ubSHpw/viewform?fbclid=IwAR1-

[4U0eVpjsJLq_q0fJmN32j3SYeLaIQz_IhvMh7jGxyj6yZB4669AyB4](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeJVady0E0vjg702rRfQcM1r2NT5D8FhjhgZ_AjkdU9ubSHpw/viewform?fbclid=IwAR1-4U0eVpjsJLq_q0fJmN32j3SYeLaIQz_IhvMh7jGxyj6yZB4669AyB4)

◆主辦單位：客家委員會客家文化發展中心

◆聯絡人：研究發展組張容嘉、馮建彰、徐國峰

◆聯絡電話：037-985558 ex. 213、212、205

◆電子信箱：thcc80@mail.hakka.gov.tw（徐國峰）

2022 客家小炒全國爭霸賽

【文、圖／轉載自客家委員會】

— 貳零貳貳 — 2022 National Hakka Stir-fry Culinary Competition

全國爭霸賽 客家小炒

廚藝競賽·文創 | 生活市集·互動體驗·舞台表演

豐厚總獎金 80萬元 等你來挑戰!

報名: 110.12/1 (三) 開始報名
報名: 111.1/10 (一) 報名截止
同步開放全省店家網路報名

區域初賽及總決賽

2022

南區 03.05 (六) 興農區公所	中區 03.12 (六) 三義公有零售市場及三義公有停車場
北區 03.13 (日) 新竹北埔公有零售市場及北埔總公所	東區 03.19 (六) 台灣關山公有零售市場及關山天拓廣場

準決賽及總決賽 | 03/21 - 03/31

知名美食競賽節目《料理之王》合作、電視特別節目錄影

主辦單位: 客家委員會

承辦單位: 客家學院

徵件期間：

即日起至 111 年 1 月 10 日 (一) 止

歡迎全臺各地，客家料理的菁英廚師，透過熟悉的「客家小炒」展現精湛廚藝，角逐客家料理的榮譽寶座。

凡位於「客家文化重點發展區」（分北區、中區、南區及東區，詳如簡章附件）、

其他客家聚落(經本會專案認定符合資格者)或客家文化園區中，具稅籍之合法營業餐廳，並有販售客家小炒菜式者，皆可報名參加

今年我們更與知名電視料理競賽節目「料理之王」合作，將準決賽及總決賽搬上電視，透過電視及網路兩大平台強力熱播一舉成名躍升全國名店，敬請把握機會立即報名挑戰！！

報名資訊請上官方網站查詢：<https://www.2022-hakka-stir-fry.com.tw/>

教育部 109-110 年學科術語客家語編譯工作成果分享交流會

【文、圖／轉載自國立中央大學客家學院】



教育部 109-110 年學科術語

客家語編譯工作

對譯成果分享交流會

活動日期 110.12/11、12/19
111.1/9、1/16

- 活動名稱**
教育部109-110年學科術語客家語編譯工作「對譯成果分享交流會」
- 活動目的**
為利本土語言沉浸式教學之推動及營造校園中母語學習環境，特辦理學科術語客家語編譯工作「對譯成果分享交流會」活動，俾利學科術語編譯成果能更貼近教學現場所需。
- 活動場次**
110.12/11（中部場－苗栗縣頭屋鄉玉衡宮孔子廟象山書院教室）
110.12/19（北部場－桃園市國立中央大學客家學院HK115教室）
111.01/09（東部場－花蓮縣吉安鄉吉安國中圖書館）
111.01/16（南部場－屏東縣萬巒鄉五溝國小禮堂）
- 參加對象**
(一)全國高中以下教學人員及有興趣參與者。
(二)為維護示範教學品質以及疫情，本次活動人數預計為60人。
- 錄取公告**
(一)依報名順序篩選錄取名單，符合條件者以mail通知。
(二)若重複報名不同場次，將以未報名其他場次者優先錄取。
(三)未錄取者，不另行通知。
- 報名資訊**
(一)各場次活動前兩週開放填寫報名表單。
(二)中部場110.11/27-12/9、北部場110.12/5-12/17
東部場110.12/25-111.1/6、南部場111.1/1-1/13
(三)報名網址及各場次活動資訊請至
http://hakka.ncu.edu.tw/exhibition_2021/
- 聯絡方式**
活動承辦人：李小姐
電話：03-4227151#33449
信箱：109hakka@gmail.com（109學科術語客家語編譯工作計畫）



主辦單位  教育部 承辦單位  國立中央大學(客家語文暨社會科學學系)

教育部 109-110 年學科術語客家語編譯工作成果分享交流會

以下為各場次報名連結：

✓ 報名-中部場

<https://forms.gle/tQGezMBkfpIRQmna7>

✓ 報名-北部場

<https://forms.gle/i921LxePGzEcCbGi8>

✓ 報名-東部場

<https://forms.gle/oDkGuV46HWcY9ppU6>

✓ 報名-南部場

<https://forms.gle/cvb5FuSJ98udcySs9>

#詳情可見客院官網

http://hakka.ncu.edu.tw/exhibition_2021/

藝文活動

鍾理和、鍾鐵民主題書展

【文、圖／轉載自高雄市政府客家事務委員會】



2021 適逢六堆建堆三百年，位於右堆的美濃為台灣鄉土文學之父鍾理和及農民作家鍾鐵民父子的家鄉，他們的作品反映時代變遷，對於美濃的在地書寫，例如風土民情、環境變化、農村與農民生活等，以文字的方式將其保留下來，流傳世代。

鍾理和在作品中描寫個人情感、家庭、農村與社會發展、客家文化、臺灣殖民歷史等主題，不僅紀錄了個人生命史，也為臺灣社會與歷史留下發展紀錄，其子鍾鐵民則長期關心農村議題與環境運動，寫作題材多取自美濃客家人，創作內容以客家農村為背景，描寫農民的生活與情感。

本次主題書展展出鍾理和與鍾鐵民的重要作品，期藉文字的影響力，帶領大家透過鍾理和、鍾鐵民的視角，重新認識土地與社會。吳錦發、江明樹等多位旗美地區作家的作品，以及彭啟原導演拍攝的《鍾理和的文學路》影音也將一同展示。邀請大家翻閱作家們的經典作品，一同為文學的思考扎下深厚根基。

📅 展出時間：2021/12/07-2022/01/23

📍 展出地點：高雄市立圖書館總館 3F 書展區(高雄市前鎮區新光路 61 號)

新書快訊

客家民俗禁忌

【圖、文／轉自博客來；作者／徐貴榮】



俗語說：「入境而問禁，入國而問俗，入門而問諱。」人類社會普遍具有的一種文化現象，是日常生活的行為規範，我們要融入這個社會，就必須尊重社會禁忌。禁忌的內容、存在、功能是極其複雜的，也不全然是迷信，有很多是族群歷史的圖騰、文明衛生的因素、行業生產的關係。

本書的編成，即是參考了許多書末所附參考文獻的資料，以及上課等教學相長、個人生活經驗，綜合編輯成書。共十章，除第一章概說及第十章客家民俗禁忌的剷除、傳承、生存與式微外，將民俗禁忌分成日常生活禁忌、語言交談禁忌、生命禮俗禁忌、歲時節日禁忌、人生觀念禁忌、民俗信仰禁忌、行業生產禁忌、宇宙生物禁忌等八章（類別），每章再分節次。主旨不在探討民俗，而是以民俗出發，期望以最簡潔的內容，藉由歷史、其他族群民俗的禁忌，看客家民俗禁忌的起源、內容、式微等，提供讀者作為參考。

徐貴榮老師新書《客家民俗禁忌》，從民俗出發，探析歷史、其他族群民俗的禁忌，包含客家民俗禁忌的起源、內容、式微等，內容豐富精彩。

哈客不遜

徐世慧 —— 簡單不簡單

【圖、文／轉自博客來】



50 歲後的覺醒
用生命的厚度
串起一幕幕不簡單的人生篇章
說著「家」的故事

日子無論喧囂吵鬧或者靜默無聲
我們都需要耐心的傾聽
聆聽你，也聆聽自己的內心
聽見生活的真實與熱情 任其自由流動

《簡單不簡單》曲風層次豐富·情感真摯純美·對「家」最長情的告白
50 歲後的覺醒·音樂生涯的堅持與蛻變·唱著不簡單的覺醒人生

來自山海風光迤邐的花蓮，開闊覺醒之路的創作歌手—徐世慧，時而溫暖清亮，時而性格堅定的嗓音，詮釋起各式歌曲，情感溫度拿捏恰如其分，個人創作傳達出女性溫柔並有力量的生命樣貌，觸動聽者心弦。一頭栽進音樂路上已三十餘年，經歷時光洗鍊，品嚐人生必然的矛盾與忙碌，透過徐世慧筆下，那些創作的甘甜與苦澀、家庭生活的簡單與不簡單，以及半百人生的體會與釋懷，種種與自己不甚容易的內心對話中，找到初心的歸屬，勇敢踏出自我認同的腳步；《簡單不簡單》是張承載著簡單而真實的幸福的一張專輯，對「家」最長情的告白，用歲月打磨拋光生命裡的「不簡單」，才得以換回珍惜平凡純粹的「簡單」日子，最終我們發現，愛的歸處，就在我們已經擁有的事物裡面。

縱使沒有人能替你走你的旅程，你也不是孤獨的
金曲歌王羅文裕的加持與引薦，客語音樂的時代轉型與流行新風貌

徐世慧堅定地說：「我會把這個覺醒完成。」花了半年多，從對專業專輯製作一知半解到籌備完成這張專輯，著實是個不簡單的任務，早在兩年前，因健康亮起紅燈一度想放棄創作，而後遇到同為客語歌手羅文裕的鼓勵與引薦，重新提筆寫歌，並邀請音樂人林樂偉、鍾承洋全新編曲，為多年累積的作品注入新的生命與風格轉型，宛如細胞進行更新重生，而這個轉型，是徐世慧始終認為客語歌曲應有的新風貌，用主流音樂的架構為思考，不背負任何文化包袱，用自然口語的方式，唱出自己對現下生活面向的體驗與感受，面對自己的作品也更加有信心，期待用自己的母語能在華語音樂市場擲地有聲。

專輯主視覺邀請人文插畫家戴裘米繪製，筆觸細膩且具故事性的畫面，以女性視角出發，一曲一頁傳達「家」的質樸溫暖，真實且踏實的愛。

人生追尋的是體驗生命逐漸完整的過程，而非完美
家的溫度，由「我們」一起打造
耐心傾聽，傾聽你，傾聽我自己

一個家是從夫妻兩人開始的，四隻手撐起一片天，一個家會一同經歷生死離別，一個家是學習如何愛人及被愛的地方，一個家不一定是房子，只要一起生活的人能互相為對方付出愛，就能形成一個家。

我們都會對生活感到無力，歲月日復一日的消磨，「做自己」談何容易，尤其身為擔負家庭責任的一員，是夫妻、是人母、是女兒，既甜蜜但也需要喘息，每一個自認庸碌的靈魂，心底的光都渴望著被看見、被愛滋養。「接納所有人生發生的一切，感謝來到自己生命的所有安排」是徐世慧的初心，有快樂有悲傷，才有人生的厚度，打開心，體驗生命逐漸完整的過程，讓內在的光奔流而出，讓感覺的悸動傾瀉而出，這是她所有創作的源頭一對生命本有的滿滿的愛與感受，化繁複為簡，寫下生活裡那些無形與有形、難以言述但內心共鳴的「日常之愛」。

時光，是加法，也是減法，陪著你算數的，就是你的家人，我們攀越各自的生命，我看著你，就像觸摸著我自己的內在，像浪找到了岸，像風遇到了葉。日子無論喧囂吵鬧或者靜默無聲，我們都需要更耐心的傾聽，聆聽你，聆聽自己的內心，才能讓生命的真實與熱情自由流動起來，生活種種深刻的問題並非都有答案，有時只是漸漸浮現人生的顏色，我們必須找到信任與耐心，才能真實活進這樣的色彩裡。越簡單的念頭，越能綻放出美麗的花。

01 Postcard 的問候

02 讓我靠著 bun ngai ben

03 方向盤 Handoru

04 來不及 fu m cad

05 驛站

06 回去 zon hi

07 是簡單也是不簡單

08 我想

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

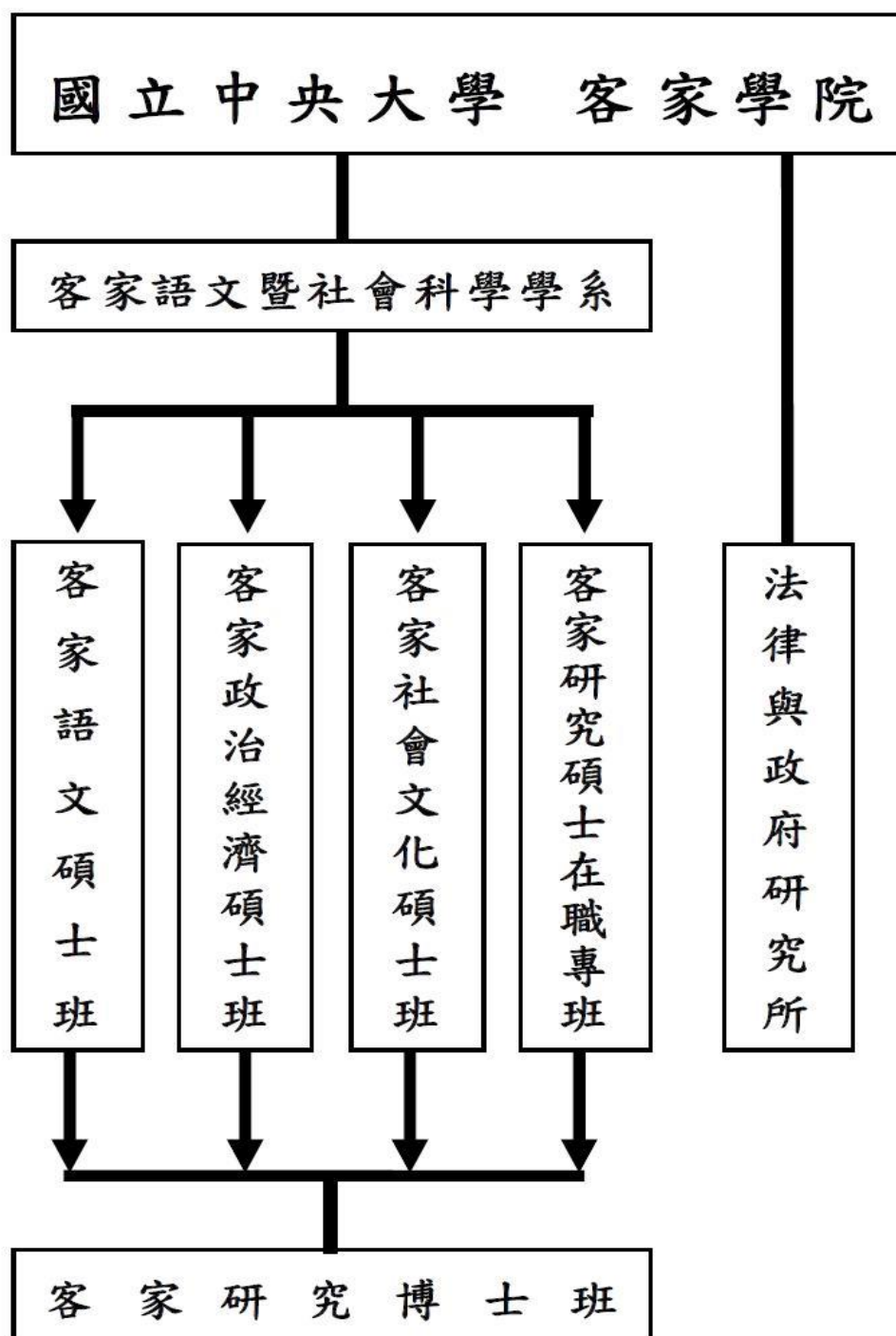
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙你！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>